



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

SE

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

- Verfi sdruciolli.* Versos escorregadios, que tem huma bella cadencia, como são os versos hendecasyllabos; e propriamente os que depois do ultimo accento tem mais syllabas, como por exemplo:
L' invidia, figliuol mio, se stessa macera. A inveja, meu filho, se macera a si propria.
- SDRUCCIOLÒNE.** adv. Escorregando, de hum modo, que escorrega, escapando.
- SDRUCCIOLÒSO.** adj. m. SA. f. Escorregadio, escorregadiço, que escorrega, onde he facil o escorregar.
- Verfi sdruciolli.* Versos hendecasyllabos.
- SDRUCIO.** f. m. Descofedura, descofido; a acção de descofer.
- Sdrucio.* Descofido, descofedura, o lugar descofido.
- Sdrucio.* Abertura, fenda, aberta, rotura.
- SDRUCIRE.** v. a. Descofer, desfazer o cofido.
- Sdrucire.* Abrir, fender, fazer fendas, gretas, aberturas.
- Sdrucire.* Romper, fazer impeto, e impressão, abrir hum esquadrão.
- SDRUCIRE.** v. n. } Descofer-se, desfazer-se o
SDRUCIRSI. v. n. p. } cofido.
- Sdrucirsi.* Fender-se, abrir-se, rachar.
- Le navi si percuotevano con pericolo di sdrucirsi.* As náos se batião com perigo de se abrirem.
- SDRUCITO.** adj. m. TA. f. Descofido.
- Sdrucito.* Aberto, fendido.
- Nave sdrucita.* Não cheia de gretas.
- SDRUCITO.** f. m. Fenda, abertura, greta, aberta.
- Sdrucito.* Cutilada.
- Sdrucito.* no fig. Passagem, transito.
- SDRUCITORE.** v. m. Descofedor, o que descofe.
- SDRUCITRICE.** v. f. Descofedora; a que descofe.
- SDRUCITURA.** f. f. Descofedura, descofido; a acção de descofer.
- Sdrucitura.* Descofido, descofedura, o lugar descofido.
- Sdrucitura.* Abertura, fenda, aberta.
- SDRUCIRE.** }
SDRUCIRSI. } v. }
SDRUCITO. }
SDRUCITRICE. }
SDRUCITURA. }
- * **SDURARE.** v. a. Tirar a dureza, fazer tenro, amollecere, abrandar.
- * **SDURARE.** v. n. Perder a dureza, fazer-se tenro, amollecere-se, abrandar-se.
- S E
- SE.** Pronunciando-se com o som do E fechado, he huma particula, ou conjuncção condicional semelhante à Latina *Si*; *Se*, caso que, dado que, posto que, no caso que.
- Niuno di voi sia araldo di toccarmi, se io obbediente vi sono.* Nenhum de vós se atreva a tocar-me, se eu vos sou obediente.
- S' io dissi il falso, e tu falsasti il conio.* Eu concedo, não nego de ter dito falsidade.
- SE.** Conjuncção dubitativa. *Se*, por ventura.
- Se così fosse valente uomo, quanto si diceva.* *Se fosse* tão valente homem, quanto se dizia.
- Ho dubitato lunga pezza se dovea comprarle si, o no.* Estive em dúvida muito tempo se as devia comprar sim, ou não.
- Questo è quel che si cerca, se si faccia sì, o no.* O que se procura he se se faça sim, ou não.
- SE.** Em o principio de huma locução, em que se pede, ou deseja alguma cousa, significa o mesmo que *Così*. Assim, da mesma forte.
- Se Venere ti, ec.* Assim Venus te, &c. *Sic te Diva potens Cipri.*
- SE.** Ainda que, se bem que, posto que, são obstante.

- Non farei questo se tu mi dessi mille ducati.* Não faria isto, ainda que me deses mil ducados.
- SE.** Algumas vezes se usa com a significação de *Poi-chè*. Pois que, ja que.
- SE.** Quando está antes da particula *Ne*, ou junta, ou não junta com o Verbo, he o mesmo que o *Si*, que acompanha o Verbo, e o faz neutro passivo.
- Se n' avvedeva.* Tinha-se advertido.
- Faccendo vista di non avvedersene.* Disfarçando de se não ter advertido.
- SE.** Se acompanha do mesmo modo, e tem a mesma força com a particula expletiva *Ne*.
- Li tre giovane alle lor camere se n' andarono.* Os tres mancebos se retirão para os seus aposentos.
- SE.** Em lugar de *Quanto*.
- SED.** Algumas vezes se usa no concurso de vogal em lugar de *Se*, especialmente no verso.
- Sed ella non ti crede.* Se ella não te crê, não te dá credito.
- SE.** Assignado com huma apostrofe vale o mesmo que *Se i*, *Se li*, *Se gli*. *Se os*.
- Se' vostri prieghi.* Se os vossos rogos.
- SE.** Algumas vezes se encontra em os escriptos antigos truncado, e junto ao pronome *Tu*, dizendo-se *Stu* em lugar de *Se tu*.
- Se io non glielo dico, ch' io possa morire.* Modo de dizer. Deos me não ajude, se lho não disser. Assim Deos me ajude, como tenho de lho dizer.
- Se io jussi in voi, o ne' vostri piedi.* Se quizesseis tomar meu conselho.
- Se tu ti curi di saperlo.* Se o queres saber. *Se si*. *Se fe*.
- Se à Dio piace.* Se Deos for servido.
- Se io podrò mi lascierò riveder di là.* Se puder, me deixarei ver por lá.
- Si bisogna niente avvisatelo.* Se for necessaria alguma cousa, avitai-me.
- Si la cosa passa così, avete mille ragioni.* Se a cousa he assim, tendes milhares de razões.
- Se gli avessi dato un' altra ferita, P averebbon ammazzato.* Se lhe tivessem dado outra ferida, o matarião.
- Se vi occorre niente, fate capital di questa casa.* Se houveres mister alguma cousa, servi-vos desta casa.
- Se si hà a dir il vero.* Modo de dizer. Se se vai a dizer a verdade.
- Se di qualche luogo.* Se de algum lugar.
- Se in qualche luogo.* Se em algum lugar.
- Se alcuno.* Se algum.
- Se alcuna cosa.* Se alguma cousa.
- Se bene.* Ainda que, posto que.
- Se non.* Se não.
- Se però non.* Se não porém.
- SE.** Pronome primitivo singular, e plural, e de todos os generos, e não tem senão quatro casos, a saber, genitivo, dativo, accusativo, ablativo. De si, para si, se, &c. E pronuncia-se com o E aberto.
- Da se.* Por si mesmo, naturalmente, por sua natureza, de si mesmo: *Reipsa, revera.*
- Da se a lui.* }
Da me a te. } Só por só.
Da voi a noi. }
- Esser fuor di se.* Estar fóra de si; não estar em si, ter perdido o juizo.
- Far sopra di se.* Trabalhar por sua conta; o que se diz dos Artifices, que não estão sujeitos a Mestre algum, e que exercitão a sua arte por si mesmos a ganho, e a perda.
- SE.** Este pronome serve aos reciprocos, não tão rigorosamente, como em Latim, pois se diz igualmente bem: *Tuo Padre manda a dirti, che benchè tu abbia detto male di se, tuttavia, ec.* ou tambem: *Tuo Padre manda a dirti, che benchè tu abbia detto male di lui, tuttavia, ec.*
- Contra di se.* Contra si, em damno seu, em proprio prejuizo.

Andare sopra se. } Andar direito, ir muito in-
Andare sopra di se. } teiro.
Sopra se recatafi. Em acto de pensar; pensando, an-
dando pensativo em alguma cousa, considerar en-
tre si.
Per se. } Separadamente, de per si.
Di per se. }
Per se. No seu ser, por sua natureza.
Ma ciascuna per se parca ben degna. Porém cada hu-
ma em o seu estado parecia bem digna.
In se medesimo. Comigo mesmo.
Seco. A imitação dos antigos Romanos. Comigo.
Seco prospero. Assentirão, propuzerão comigo.
Dirimpetto a se. } Defronte de si.
Rincontro a se. }
SE. Se põe antes das particulas *Il*, *Lo*, *Li*, *Gli*,
La, *Le*, escrevendo-se algumas vezes em lugar de
Se il, *Se li*, ou também *Set*, &c.
SE. f. m. O proprio interior de cada hum.
Nel suo se. No seu interior, em o seu espirito.
Disse di se molte cose. Disse de si muitas cousas. Ex-
emplo do genitivo.
Nuace a se. Faz mal, damno a si mesmo. Exemplo
do dativo.
Quando fu bisogno se la levò. Quando foi necessário
se atirou. Exemplo do accusativo.
Lo scacciò da se. O deitou diante dos seus olhos.
Exemplo do ablativo.
Infra di se. } Entre si, entre elles.
Tra se. }
Tirar sopra di se. Pôr em cima de si, ou sobre si.
SE. } Pronunciando-se com o som do E aberto, e
SE? } escrevendo-se deste modo, he também a segun-
da pessoa singular do presente do Indicativo do ver-
bo *Essere* em lugar de *Sei*: Tu es. Escreve-se pois
com apostrofe, e sem ella.
S E B
SEBBENE. } Se bem que, ainda que, posto que.
SE BENE. } Conjuncção, que se junta ao Infiniti-
vo, e ao Indicativo.
SEBESTEN. f. m. Sebesten, especie de fruta Medicinal
foliativa. Palavra estrangeira adoptada na Lingua
Italiana.
S E C
SECAMENTO. f. m. Incisão, cõrte, farjadura; a ac-
ção de cortar.
SECARE. v. a. Cortar, abrir, farjar. Pal. Lat.
SECATO. adj. m. TA. f. Cortado, aberto, farjado.
Pal. Lat.
SECCA. f. f. Baxio, banco de arêa, escolho, fundo,
lugar baixo em o mar, onde não ha muita agua pa-
ra poderem nadar as náos.
La gran secca. A terra: a Escritura Sagrada se ex-
prime pela palavra *Arida*.
Rimanerg sulle secche. Ficar empadado, embaraçado
no melhor de hum negocio; não poder proceder
mais adiante.
Lasciare in sulle secche. Abandonar alguém em hu-
ma necessidade, e em hum perigo: *Afflictum aliquem
deserere: Alicui abesse.*
SECCABILE. adj. m. f. Que se pôde seccar, e esgo-
tar, exhaurivel.
SECCAFISTOLE. adj. m. f. Importuno, enfadonho,
molesto, que causa enfado. Palavra chula.
SECCAGGINE. f. f. Seccura, secca; o abstracção de
secco.
Seccaggine. Esterilidade, caristia, falta.
Seccaggine. no fig. Secca, tédio, importunidade,
molestia, enfado, cansaço, quebradouro de cabeça.
SECCAGGINE. adj. m. f. Importuno, molesto, enfa-
donho, seccante.
SECCAGGINOSO. adj. m. SA. f. Quasi secco, ári-
do; o que se diz das arvores, quando tem os ramos
seccos.
Seccagginoso. no fig. Impottuno, enfadonho, mole-
sto, secca; o que se diz de hum homem.

SECCAGNA. f. f. Baxio, banco de arêa, baixo, fun-
do.
SECCAMENTE. adv. Seccamente, com seccura, ári-
damente. Assim no sent. prop. como no fig.
SECCAMENTO. f. m. Seccura; a acção de seccar,
ou de se seccar.
Seccamento. no fig. Importunidade, enfado, cansa-
ço, molestia.
SECCARE. v. a. Seccar, fazer secco, tirar a humi-
dade, privar do humido, fazer árido.
Seccar uva, fichi. Passar uvas, figos.
Seccare al fumo. Seccar ao fumo.
Seccare al Sole. Seccar ao Sol.
Seccare all'ombra. Seccar à sombra.
Seccare. no fig. Seccar, esgotar, exhaurir.
Seccare. Importunar, enfiadar, molestar, ser cansa-
do, pezado, enfadonho, importuno.
SECCARSI. v. n. p. Seccar-se, fazer-se secco, pôr-
se árido.
Seccarsi. Esgotar-se, perder toda a agua.
Seccarsi. no fig. Importunar-se, enfiadar-se, mole-
star-se.
Seccarsi. no fig. v. *Disfruggere.*
SECCATICCIA. f. f. Lenha secca, e miuda, que fa-
cilmente arde.
SECCATIVO. adj. m. VA. f. Desseccante, que tem
virtude de seccar.
SECCATO. adj. m. TA. f. Secco, árido, enxuto,
desseccado.
Seccato. Esgotado, que ficou sem agua, exaurido.
Seccato. no fig. Importunado, molestado, enfadado.
SECCATOJA. f. f. } Lugar feito para uso, e ser-
SECCATOJO. f. m. } ventia de se seccarem as fru-
tas, eira, ou casa a ella proxima, onde se seccão
os frutos.
SECCATORE. v. m. Fallador, seccante, importuno,
enfadonho; o que enfiada.
SECCATRICE. v. f. Falladora, palradora, enfado-
nha, importuna; a que secca, e enfiada.
SECCATURA. f. f. Secca, importunidade, enfado,
molestia, cousa enfadonha, molesta.
* SECCAIONE. f. f. A acção de seccar.
* SECCEDERE. v. n. Recuar, apartar-se, retirar-se,
pôr-se distante. Pal. Lat.
SECCHERÈCCIO. f. m. Seccura, secca.
SECCHERÈCCIO. adj. m. CIA. f. Meio secco, qua-
si secco.
SECCHERIA. f. f. Couza secca, de pouco mereci-
mento, bagatella, ridicularia.
SECCHERICCIO. adj. m. CIA. f. Quasi secco, meio
secco.
SECCHERICCIO. f. m. Ramo, parte de huma arvo-
re, que está secco, ou quasi secco.
Bisogna levare il secchericcio. He preciso cortar os
ramos, que estão quasi seccos.
SECCHEZZA. f. f. Seccura, o abstracção de secco.
Secchezza. no fig. Avareza, villania, fórdidez.
Secchezza. Modo, fórma cançada, e secca de pin-
tar; nome, que em as pinturas, e em as esculturas
se dá a huma muito affectada diligencia, que nellas
apparecem, de que os Artifices usão. Termo de Pin-
tura.
Secchezza. Magreza, fraqueza.
SÈCCHIA. f. f. Balde, vaso de cobre, de pão, ou
de couro, com que se tira agua dos poços: *Si-
tula*.
Sècchia da mongere il latte. Tarro, ferrado, vaso,
em que se ordenha o leite.
Sècchia da furvi il suo bisogno. Bispoite, bacia, ba-
cio, em que cada hum faz as suas necessidades.
Sècchia da cavir acqua. Quarta, cantharo, em que
se vai buscar agua.
Far come le sècchie. Prov. Não ter outra vida se-
nãõ de andar de cá para lá, e de lá para cá: *As-
sidue vagati*.
Ri.